

Во времена оны два проходимца по-сулили сшить королю настоящее королевское платье, которое смогут увидеть только умные люди. Таким образом правитель смог бы отсеять глупцов из своего окружения. Жулики посидели у пустого ткацкого станка. «Порезали» воздух, «раскраивая» платье, затем «сшили» его, «надели» на короля и в чём мать родила выпустили самодержца на люди.

Понятно, что король не видел ни ткани, ни платья. Также понятно, что их не видел никто. Но ещё более очевидно, что в этом никто не сознался. Кому же охота прослыть дураком! И только какой-то мальчишка, увидев правителя родной державы нагишом, восторженно заорал: «А король-то голый!» Это был краткий пересказ сказки Ганса Христиана Андерсена «Новое платье короля», давшей миру вышеуказанный фразеологизм.

Возможно, мы недооцениваем прочие страны, но кажется, что на отечественном материале это устойчивое выражение будет процветать вечно. Взять, к примеру, сегодняшнюю ситуацию...

Впрочем, мы же обещали не «злобу дня», а сплошные сказки, так что проследуем дальше, товарищи! Предварительно пояснив, что выражение «а король-то голый» употребляется, когда кто-то упорно лжёт, пытаясь выдать за правду то, чего на самом деле нет.

И ещё о правящей верхушке. «Калиф на час» говорят о тех, кто пришёл к власти случайно или ненадолго, о некоем временщике. Во фразеологизме, к сожалению, не помещается ни уровень амбиций, ни число желаний, которые хочет за короткий срок претворить в жизнь «калиф на час». Корни фразеологизма опять же сказочны. Выражение пришло из арабской сказки «Сон наяву, или Калиф на час» (сборник «Тысяча и одна ночь»). Произведение повествует о некоем юноше, который поведал незнакомцу свою давнишнюю мечту: хоть на денёк стать правителем. Парень был не в курсе, что открылся настоящему калифу Гарун-аль-Рашиду. Самодержец опаивает собеседника снотворным, затем велит отнести во дворец и поклоняться ему. За сутки, что отведены «ка-



лифу на час», паренёк входит во вкус и начинает упражняться в законотворчестве. Специалисты по «Тысяче и одной ночи» находят особенно любопытным эпизод, когда лже-правитель, будучи вновь усыпленным, попадает обратно в свой дом.

Другой фразеологизм, происходящий из сборника «Тысяча и одна ночь», — «в бутылку загнать». В «Сказке о рыбаке» одному рыбаку наконец-то крупно везёт: после череды неудачных попыток (мы что-то такое читали — «пришёл невод с травой морской...») он вытаскивает сетями улов — бутылку. Любознательный рыбак открывает сосуд и сталкивается с джинном, у которого от долгого пребывания в тесноте очень плохое настроение. Хвала человеческому разуму! Рыбак хитростью загоняет джинна обратно в бутылку.

Впрочем, есть мнение, и даже не одно, что восточные сказки не имеют никакого отношения к данному фразеологизму. Некоторые убеждены, что

выражение означает «посадить в тюрьму», потому как «бутылкой» питерское криминальное сообщество называло одну из тюрем.

Другие считают, что речь идёт о буквальной бутылке — стеклянной таре для крепких спиртных напитков. В первой половине XVI века в Москве открылся первый «царёв кабак». Торговали водкой. Закуску можно было нести с собой. Водка на вынос продавалась только вёдрами. Спустя триста с лишним лет в кабаках начинают продавать и закуску. Прогресс! А главное, водку теперь можно купить на вынос и не в «промышленных» объёмах. Говорят, все радовались новшеству. И только журнал «Русский вестник» выходит с карикатурой — на дне огромной бутылки сидит мужик и «чешет репу», как это называли бы сегодня. Стояла и подпись — «В бутылку загнали».

Какая этимология верная? Темна вода в облаках. Ещё один фразеологизм. Он не из сказки, но из времён, отстоящих от нас так далеко, что сегодня они воспринимаются практически сказочными. Выражение пришло из Ветхого Завета. Употребляется, когда говорят о чём-то непонятном, неясном, неизведанном.

Но это не наш случай. Нам-то всё понятно, не так ли?

Карина Турбовская 

